

# **Comando de Ingeniería de Facilidades Navales del Atlántico**

## **Informe de Actividades: Marzo 2005**

### **Antigua Propiedad de la Marina, Vieques, Puerto Rico**

*Nota: Este documento se presenta en inglés y en español para conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción esté correcta en lo que es razonablemente posible. Sin embargo, los lectores tienen que estar al tanto que la versión en inglés es la versión oficial*

Este informe provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB por sus siglas en inglés) información sobre el trabajo que se está realizando en las Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU por sus siglas en inglés) y Áreas de Preocupación (AOC por sus siglas en inglés) en la antigua propiedad del Destacamento de Municiones Navales (NASD por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y un resumen de las actividades en el este de Vieques. El siguiente es un resumen de las actividades completadas en marzo del 2005 y las actividades que están planificadas para los siguientes meses.

#### **ACTIVIDADES COMPLETADAS Y ACTUALES**

##### **SWMU 4 (Área de Combustión Abierta/Detonación (OB/OD por sus siglas en inglés))**

No hay nueva información desde el último informe. El borrador del informe de 2002-2003 sobre la Investigación de Remediación de Municiones y Explosivos y el Plan de Trabajo de la Investigación de Remediación Ambiental sigue bajo revisión de los reguladores.

##### **Investigación de Remediación para SWMU 6 (Sitio de Disposición en el Manglar en la Laguna Kiani), SWMU 7 (Sitio de Disposición en la Quebrada), AOC H (Central Eléctrica Abandonada), y AOC J (Sitio de Disposición en el área de Operaciones)**

No hay nueva información desde el último informe. El borrador del informe RI sigue bajo revisión de los reguladores.

##### **Investigación de Remediación/Estudio de Factibilidad (RI/FS por sus siglas en inglés) para AOC E (Tanque Subterráneo de Almacenamiento)**

En el mes de marzo del 2005 se llevaron a cabo dos reuniones con los reguladores para discutir los comentarios en el plan de muestreo adicional. El plan sigue bajo revisión de los reguladores.

##### **Investigación de Remediación (RI por sus siglas en inglés) para AOC R (Antigua Área de Operaciones/Área de Montaje)**

El Plan de Trabajo fue presentado a los reguladores en febrero del 2005 y sigue esperando revisión y aprobación. Se espera que La Navy Ordnance Safety and Security Administration (NOSSA) y el Department of Defense Explosive Safety Board (DDESB) aprueben la Explosive Safety Submission (ESS) para AOC R en mayo del 2005, lo que permitirá que el muestreo para la RI empiece nuevamente.

### **Investigación de Remediación (RI por sus siglas en inglés) para AOC I - *Planta de Asfalto***

En el mes de marzo del 2005 se llevaron a cabo dos reuniones con los reguladores para discutir los comentarios del Informe para la Investigación de Remediación Interina y el plan de trabajo para investigaciones adicionales. El plan de trabajo sigue bajo revisión de los reguladores

### **Plan de Manejo del Sitio**

El Plan de Manejo del Sitio Revisado estará disponible para el RAB en mayo del 2005.

### **Este de Vieques -- Investigación RCRA de la Instalación (RFI por sus siglas en inglés) de los sitios ambientales.**

Las respuestas de la EPA a las respuestas a los comentarios de la Marina al Borrador RFI se recibieron el 11 de marzo, 2005 y se encuentran bajo revisión.

Un Plan de Trabajo Revisado para la Investigación de Constituyentes Inorgánicos en los Suelos fue presentado para revisión de los reguladores y del público en abril del 2005. El período de comentario público sobre este Plan de Trabajo se extiende hasta el 11 de Junio del 2005.

### **Este de Vieques -- Acciones de Respuesta a Municiones**

Las investigaciones de campo del Programa de Respuesta a Municiones en el Antiguo Campo Naval de Tiro de Vieques (VNTR por sus siglas en inglés) que empezó a mediados de Enero del 2005 continúan. La investigación incluye detonación en el sitio (blow-in-place (BIP por sus siglas en inglés) de municiones en sitios seleccionados que fueron identificados por presentar peligro inmediato para los trabajadores y para el público. Los procesos BIPs siguen el permiso RCRA que la EPA otorgó a la Marina en enero del 2005 y se ejecutan en coordinación con la Marina, USFWS y bajo observación de la EPA.

### **Actividades de Participación Pública**

- La tercera reunión del RAB se realizó en Vieques el 16 de febrero del 2005. Las actas de esta reunión han sido enviadas a la membresía del RAB.
- El 17 de marzo del 2005, los miembros del RAB visitaron algunos de los sitios de la investigación ambiental en el este de Vieques, incluyendo: SWMU 1, SMMU 2, campos de tiro norte en el Área Este de Maniobras (EMA por sus siglas en inglés), Camp García, y 8 Áreas de Preocupación Potenciales/Sitios Identificados con Fotografías (PAOC/PI por sus siglas en Inglés). Los miembros del RAB tuvieron la oportunidad de presentar sus preocupaciones y hacer preguntas a la Marina (la cual proveyó de la escolta EOD), a la EPA (que coordinó la actividad) y al personal de USFWS (quienes proveyeron el transporte a y en los sitios).
- Actualmente los miembros del RAB están participando en una serie de conferencias telefónicas para discutir los reglamentos operativos (charter en inglés) del RAB, para que éste pueda ser finalizado antes de la siguiente reunión del RAB y que pueda ser firmado en esta reunión. La primera conferencia se realizó el 31 de marzo del 2005; la segunda el 5 de abril del 2005 y la tercera está planificada para el 26 de abril de 7:00 a 8:30 PM.

### Comité Técnico CERCLA (CTC por sus siglas en inglés)

La reunión del está planificada para la primera semana de mayo del 2005.

### ACTIVIDADES PLANIFICADAS

- La siguiente reunión del RAB está programada para el 11 de mayo del 2005 de 5:00 a 9:00 PM en la Hielera cerca de Martineau Car Rental.
- En el oeste de Vieques, las investigaciones de campo (tomar muestras) para la Investigación de Remediación AOC R e investigaciones adicionales para AOC I se llevarán a cabo después de que los planes de trabajo sean aprobados por los reguladores. Durante la investigación de campo en AOC R, se completarán en todos los sitios de muestreo un monitoreo para evitar las municiones o explosivos de preocupación (MEC por sus siglas en inglés).
- En el este de Vieques, las investigaciones de campo para el Programa de Respuesta a Municiones del antiguo continuarán hasta el tercer cuarto del 2005. La Marina ha iniciado acciones de remediación interinas en la Área de Impacto Viva (LIA por sus siglas en inglés) durante abril del 2005 para remover las municiones que se identificaron en la superficie de esta área de 400 acres. El Plan de Trabajo para las Acciones de Remoción de Tiempo Crítico estará próximamente disponible en el repositorio de información pública para revisión del público. Un aviso público será publicado en la última semana de abril más o menos). Se presentará más información cuando ésta esté disponible.
- Una visita de los sitios de muestreo de trasfondo en el este de Vieques para el RAB está tentativamente planificada para después de la reunión del RAB en mayo.

### ACUALIZACION DE LOS INFORMES PRESENTADOS (hasta el 22 de abril 2005)

Sitio	Documento	Presentados por la Marina para revisión de los reguladores	Comentarios de los Reguladores Recibidos
<b>Oeste de Vieques</b>			
AOC E	Anexo 1 - Plan de Muestreo y Análisis para Muestreo Adicional	Agosto 2004	Febrero 2005
AOC H	Borrador del Informe RI	Febrero 2004	
AOC I	Borrador del Plan de Trabajo Suplementario	Enero 2005	Febrero 2005
	Borrador del Informe RI Interino	Enero 2005	Febrero 2005
AOC J	Borrador del Informe RI	Abril 2004	
AOC R	Plan de Trabajo Final RI/FS	Febrero 2005	Abril 2005 (FWS, EQB sólo)
SWMU 4	Borrador del Plan de Trabajo RI	Junio 04	
SWMU 6	Borrador del Informe RI	Febrero 2004	

SWMU 7	Respuesta a comentarios al Borrador del Informe RI	Noviembre 2004	
Sitios NFA	Informe No Acción Adicional	Mayo 2003	
<b>Este de Vieques</b>			
Suelos de Trasfondo	Borrador Final del Plan de Trabajo Revisado de la Investigación de Trasfondo	Marzo 2005	
RFI Sitios Originales	Respuesta a comentarios del Borrador del Informe RFI	Diciembre 2004	Marzo 2005
8 PI/PAOC Sitios	Borrador del Plan de Trabajo Fase I RFI	Diciembre 2004	Marzo 2005
Agua Subterránea Base	Respuesta a comentarios sobre el Borrador del Informe de la Investigación de Agua Subterránea Base	Diciembre 2004	Marzo 2005
OB/OD	Borrador Final del Plan de Cierre	Julio 2004	Marzo 2005